

Dr. Sang-Yi O-Rauch

Lehrkraft für besondere Aufgabe – Sprachlektorin

Büro

Nassestraße 2, D-53113 Bonn, Raum 0.006 (EG)

Telefon

+49-228-73 8438

Sprechstunde

nach Vereinbarung: sorauch@uni-bonn.de



Arbeitsschwerpunkte und Interessen

- Sprachausbildung Koreanisch
- Koreanische Grammatik
- Koreanische Sprachwissenschaft
- Fremdsprachendidaktik und Fehlerlinguistik
- Kontrastive Grammatik (Koreanisch-Deutsch)

Akademische Ausbildung

- 02.2004 Promotion im Fach Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft an der Universität Bonn
(Thema der Dissertation: Bereiche verbaler und nonverbaler Kommunikation im Koreanischen und im Deutschen)
- 01.2004 Studienzertifikat Deutsch als Fremdsprache am Sprachlernzentrum der Universität Bonn
- 02.2000 Magistra Artium im Fach Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft (Nebenfächer: Japanologie, Kommunikationsforschung und Phonetik) an der Universität Bonn
- 03.1993 Lehrbefugnis für Deutsch an Oberschulen in Korea
- 02.1993 Bachelor im Fach Germanistik an der Duksung Women's University, Seoul

Akademischer Werdegang

- seit März 2021 Lehrkraft für besondere Aufgaben
Abteilung für Japanologie und Koreanistik, Universität Bonn
- 10.2019 - 02.2021 Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Germanistisches Seminar, Universität Siegen
- 08.2015 - 09.2019 Lehrkraft für besondere Aufgaben
Germanistisches Seminar, Universität Siegen
- 04.2015 - 07.2015 Lehrbeauftragte
Ostasiatisches Seminar, Universität Köln
- 04.2013 - 03.2015 Lehrbeauftragte
Abteilung für Japanologie und Koreanistik, Universität Bonn

- 04.2011 - 03.2013 Vertretung der W-1 Professur Koreanistik
Abteilung für Japanologie und Koreanistik, Universität Bonn
- 04.2008 - 03.2011 Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Universität Bonn
- 04.2006 - 03.2008 Lehrkraft für besondere Aufgaben
Seminar für Orientalische Sprache, Universität Bonn
- 10.2005 - 03.2006 Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Institute of German Studies, Seoul National University

Publikationen

Monografien

- O-Rauch (2021): Grund- und Aufbauwortschatz Koreanisch. Hamburg: Buske.
- O-Rauch, Sang-Yi (2017²): Praktische Grammatik der koreanischen Sprache. Hamburg: Buske.
- O-Rauch, Sang-Yi / Soyeon Moon (2013³): Grammatikübungsbuch Koreanisch. Hamburg: Buske.
- O-Rauch, Sang-Yi (2004): Bereiche verbaler und nonverbaler Kommunikation im Koreanischen und im Deutschen. Tönnig: Der Andere Verlag

Aufsätze

- O-Rauch, Sang-Yi (2014): Zur Entwicklung und Bedeutung des Begriffs juche („Selbständigkeit“) in Nordkorea, in: Harald Meyer (Hg.): Begriffsgeschichten aus den Ostasienwissenschaften, München: Iudicium, 333-361.
- O-Rauch, Sang-Yi (2012): Sprachgebrauch in der nordkoreanischen Presse: Eine korpuslinguistische Studie zur Darstellung von nord- und südkoreanischen Regierungsoberhäuptern in der nordkoreanischen Tageszeitung „Rodong Sinmun“, Wiener Beiträge zur Koreaforschung 4, 9-22.
- O-Rauch, Sang-Yi (2011): E-Mail-Kommunikation und DaF-Unterricht, Deutsch als Fremdsprache in Korea 29, 55-78.
- O, Sang-Yi (2009): 상호 문화적 관점에서 본 비언어적 의사소통 - 제스처 의미와 기능을 중심으로 [Nonverbales Verhalten in der interkulturellen Kommunikation: Zur Bedeutung und Funktion von Gesten in der Interaktion], Deutsch als Fremdsprache in Korea 24, 213-233.
- O, Sang-Yi (2006): 의사-환자 간 의료면담에서의 협력성과 정중성 [Kooperation und Höflichkeit in medizinischen Konsultationsgesprächen], Dokohak 13, 211-234.
- O, Sang-Yi (2005): 독일어와 한국어의 의사소통 행위 - 의사소통의 민족지학적 관점에서 [Deutsches und koreanisches Kommunikationsverhalten aus der Perspektive der Ethnographie der Kommunikation], Deutsch als Fremdsprache in Korea 16, 197-216.
- O, Sang-Yi (2005): 문화 대비적 관점에서 본 한국어와 독일어의 호칭과 경어형태 [Anrede- und Höflichkeitsformen im Koreanischen und im Deutschen aus kulturkontrastiver Perspektive], Dokilomunhak 29, 243-262.
- O, Sang-Yi (2005): 불만표시 발화행위: 독일인과 한국인의 상호문화 비교 [Der Sprechakt „Sich Beschweren“ im Koreanischen und im Deutschen], Secondary Education in Korea 15, 19-42.